

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2013. június 21.)

az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz, valamint a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelése módosításához szükséges intézkedések megállapításáról

(EKB/2013/15)

(2013/357/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) és különösen annak 30. cikkére,

mivel:

- (1) Tekintettel arra, hogy Horvátország csatlakozik az Európai Unióhoz, és nemzeti központi bankja („NKB-ja”), a Hrvatska narodna banka 2013. július 1-jén csatlakozik a Központi Bankok Európai Rendszeréhez („KBER”), a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről szóló, 2013. június 21-i EKB/2013/17 határozat <sup>(1)</sup> a KBER Alapokmányának 29.3. cikkével összhangban előírja az Európai Központi Bank („EKB”) tőkejegyzési kulcsának bővítését (továbbiakban: tőkejegyzési kulcs), illetve 2013. július 1-jei hatállyal megállapítja a kibővített tőkejegyzési kulcsban az egyes nemzeti központi bankokhoz rendelt új súlyokat (a továbbiakban: tőkejegyzésikulcs-súlyok).
- (2) A tőkejegyzésikulcs-súlyok módosítása és az NKB-knak az EKB jegyzett tőkéjében való részesedésének ennek eredményeképpen bekövetkező változásai szükségessé teszik azon követelések módosítását, amelyeket az EKB az Alapokmány 30.3. cikke szerint jóváírt azon tagállamok NKB-ja számára, amelyek pénzneme az euro (a továbbiakban: euroövezeti NKB-k), illetve amelyek megegyeznek az euroövezeti NKB-k által az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel (a továbbiakban: követelések). Azon euroövezeti NKB-k, amelyek követelése 2013. július 1-jén a tőkejegyzési kulcs kibővítése következtében nőnek, kompenzációs átutalást kötelesek végrehajtani az EKB számára, míg az EKB köteles kompenzációs átutalást végrehajtani azon euroövezeti NKB-k számára, amelyek követelése e kibővítés következtében csökkennek.
- (3) 2013. július 1-jétől az EKB-nak átadható devizatartalékot megtestesítő eszközök összegére vonatkozó korlát 57 951 042 976,26 euro.
- (4) A méltányos eljárásnak, az egyenlő bánásmódnak és a jogos elvárások védelmének a KBER Alapokmánya alapját képező általános elveivel összhangban azon euroövezeti NKB-k, amelyek relatív részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében a fent említett kiigazítások következtében nő,

szintén kötelesek kompenzációs átutalást végrehajtani azon euroövezeti NKB-k számára, amelyek relatív részesedése csökken.

- (5) Az egyes euroövezeti NKB-k 2013. június 30-ával bezárólag, illetve 2013. július 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyait az EKB teljes, valamennyi euroövezeti NKB által jegyzett tőkéje százalékarányában kell meghatározni annak kiszámítása céljából, hogy milyen mértékben módosult az egyes euroövezeti NKB-k részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében.
- (6) Ennek megfelelően szükségessé vált az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz, valamint a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelése módosításához szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2008. december 12-i EKB/2008/27 határozatot <sup>(2)</sup> hatályon kívül helyező új EKB határozat elfogadása,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

**Fogalom meghatározások**

E határozat alkalmazásában:

- a) a „felhalmozott tőke”: az EKB tartalékainak, az átértékelési számláknak és a tartalékok közé tartozó céltartalékoknak az EKB által 2013. június 30-án kiszámított összege, az adott esettől függően hozzáadva ehhez vagy kivonva ebből az EKB-nak a 2013. január 1-jétől 2013. június 30-ig tartó időszakra vonatkozóan összevont nettó nyereségét vagy veszteségét. Az EKB tartalékai és tartalék jellegű céltartalékai magukban foglalják – a „felhalmozott tőke” általánosságának korlátozása nélkül – az általános tartalékot, illetve az átváltási árfolyamkockázatokra, a kamatkockázatokra és a hitel- és az aranyárfolyam-kockázatokra képzett céltartalékot;
- b) az „átutalási időpont” 2013. július 12-ét jelenti;
- c) Az „EKB-nak az eurobankjegyekből származó jövedelme” ugyanazzal a jelentéssel bír, mint az Európai Központi Bank forgalomban lévő eurobankjegyekből származó jövedelmének és az értékpapír-piaci program keretében vásárolt értékpapírokból származó jövedelmének átmeneti elosztásáról szóló, 2010. november 25-i EKB/2010/24 határozat <sup>(3)</sup> 1. cikkének c) pontjában meghatározott, „az EKB forgalomban lévő eurobankjegyekből származó jövedelme” kifejezés.

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 15. oldalát.<sup>(2)</sup> HL L 21., 2009.1.24., 77. o.<sup>(3)</sup> HL L 6., 2011.1.11., 35. o.

d) Az „EKB-nak az értékpapír-piaci programból származó jövedelme” ugyanazzal a jelentéssel bír, mint az EKB/2010/24 határozat 1. cikkének d) pontjában meghatározott, „az EKB értékpapír-piaci program alapján vásárolt értékpapírokból származó jövedelme” kifejezés.

## 2. cikk

### Az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulás

(1) Amennyiben egy euroövezeti NKB részesedése a felhalmozott tőkében nő a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2013. július 1-jétől való emelkedése miatt, az ilyen euroövezeti NKB az átutalási időpontban átutalja az EKB számára a (3) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(2) Amennyiben egy euroövezeti NKB részesedése a felhalmozott tőkében csökken a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2013. július 1-jétől való csökkenése miatt, az EKB az átutalási időpontban átutalja az ilyen euroövezeti NKB számára a (3) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(3) Az EKB 2013. július 12-én kiszámítja az (1) bekezdés alkalmazása esetén az euroövezeti NKB által az EKB számára átutalandó összeget, illetve a (2) bekezdés alkalmazása esetén az EKB által az euroövezeti NKB számára átutalandó összeget, valamint erről valamennyi euroövezeti NKB-t értesíti. A kerekített, átutalandó összeg kiszámításánál a felhalmozott tőkét meg kell szorozni az egyes euroövezeti NKB-k 2013. június 30-án, illetve 2013. július 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyai közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-al.

(4) A (3) bekezdésben meghatározott összegek 2013. július 1-jén euróban esedékesek, mindazonáltal azok átutalására az átutalási időpontban kerül sor.

(5) Az átutalási időpontban az (1) vagy a (2) bekezdés alapján átutalásra köteles euroövezeti NKB vagy az EKB elkülönített összegként ugyancsak átutalja az euroövezeti NKB vagy az EKB által átutalandó összegek után a 2013. július 1-jétől az átutalási időpontig fizetendő kamat összegét. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után kamatot kell fizetni.

(6) Amennyiben a felhalmozott tőke nullánál kevesebb, a (3) bekezdés és az (5) bekezdés alapján átutalandó összegeket a (3) bekezdésben és az (5) bekezdésben meghatározottakhoz képest ellentétes irányban kell elszámolni.

## 3. cikk

### Az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések módosítása

(1) Az euroövezeti NKB-k követelései 2013. július 1-jétől módosításra kerülnek azok módosított tőkejegyzésikulcs-súlyai-

ival összhangban. Az euroövezeti NKB-k 2013. július 1-jétől hatályos követeléseinek értékét az e határozat mellékletében található táblázat harmadik oszlopa mutatja.

(2) Ebből a célból, e rendelkezés alapján és minden egyéb megkövetelhető alakiság és cselekmény nélkül, valamennyi euroövezeti NKB-t úgy kell tekinteni, hogy 2013. július 1-jén átutalja vagy megkapta az ezen határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a neve mellett (euróban) feltüntetett követelés abszolút értékét; a táblázatban a „-” jel jelzi az euroövezeti NKB által az EKB-nak átutalandó követelést, míg „+” jel az EKB által az euroövezeti NKB-nak átutalandó követelést.

(3) Az euroövezeti NKB-k 2013. július 1-jén átutalják vagy megkapják az ezen határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a nevük mellett (euróban) feltüntetett összeg abszolút értékét; a táblázatban a „+” jel jelzi az NKB által az EKB-nak átutalandó összeget, míg a „-” jel az EKB által az NKB-nak átutalandó összeget.

## 4. cikk

### Kapcsolódó pénzügyi kérdések

(1) Az azon tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmének felosztásáról, amelyeknek pénzneme az euro szóló, 2010. november 25-i EKB/2010/23 határozat<sup>(1)</sup> 2. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdésében foglalt rendelkezésektől eltérve a forgalomban lévő eurobankjegyek eurorendszeren belüli egyenlegét a 2013. július 1-jétől 2013. július 30-ig tartó időszakra vonatkozóan a 2013. július 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzési kulcsnak a 2013. június 28-án forgalomban lévő összes eurobankjegy egyenlegére történő alkalmazásával kell kiszámítani. A 2013. július 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra járó kompenzációs összegeket és az azokat kiegyenlítő könyvelési tételeket az EKB/2010/23 határozat 4. cikkének (5) bekezdésében meghatározottak szerint az egyes NKB-k könyveiben kell nyilván tartani 2013. július 1-jei értéknappal.

(2) A 2013. január 1-jétől 2013. június 30-ig tartó időszak vonatkozásában az euroövezeti NKB-k monetáris jövedelmét a 2013. június 30-án alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyokkal összhangban kell felosztani.

(3) Az EKB-nak a 2013. pénzügyi évre vonatkozó (adott esettől függő) nettó nyereségét vagy veszteségét a 2013. július 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyoknak megfelelően osztják fel.

<sup>(1)</sup> HL L 35., 2011.2.9., 17. o.

(4) Az EKB-nak a 2013. pénzügyi évről szóló, az EKB eurobankjegyekből és/vagy értékpapír-piaci programból származó jövedelmének átmeneti elosztására a 2013. július 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulsúlyoknak megfelelően kerül sor.

(5) Amennyiben az EKB a 2013-as pénzügyi évet veszteséggel zárja, az EKB a veszteséget az alábbi tételekkel szemben írja jóvá:

- a) az EKB általános tartalékalapjából kivett pénzügyi összegek;
- b) a Kormányzótanácsnak a KBER Alapokmánya 33. cikke szerinti határozatától függően a 2013. július 1-jétől a 2013. december 31-ig tartó időszak alatt keletkező monetáris jövedelme;
- c) a Kormányzótanácsnak a KBER Alapokmánya 33. cikke szerinti határozatától függően a 2013. január 1-jétől a 2013. június 30-ig tartó időszak alatt keletkező monetáris jövedelme.

(6) Amennyiben az NKB-k 2013. január 1-jétől a 2013. június 30-ig tartó időszakra eső összesített monetáris jövedelmét át kell utalni az EKB számára az éves veszteségei fedezése érdekében, a 2. és a 3. cikkben meghatározott fizetéseken kívül kompenzációs kifizetéseket is teljesíteni kell. Ilyen kifizetést teljesít az EKB számára minden olyan euroövezeti NKB, amely tőkejegyzésikulsúlya 2013. július 1-jén nő, illetve ilyen kifizetést teljesít az EKB minden olyan euroövezeti NKB számára, amelynek tőkejegyzésikulsúlya 2013. július 1-jén csökken. A kompenzációs kifizetések összegét a következőképpen kell kiszámítani. A 2013. január 1-jétől a 2013. június 30-ig tartó időszak alatt keletkezett, az EKB részére a veszteségei fedezésére átutalt összesített monetáris jövedelmet meg kell szorozni az egyes euroövezeti NKB-k 2013. június 30-án, illetve 2013. július 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulsúlya közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-al. Az NKB-k monetáris jövedelmével kapcsolatos kompenzációs kifizetések után kamatot kell fizetni 2014. január 1-jétől az ilyen kifizetések teljesítéséig.

(7) A (6) bekezdésben meghatározottak szerinti, az NKB-k monetáris jövedelmével kapcsolatos kompenzációs kifizetést, valamint az azzal kapcsolatban felhalmozott kamatot a 2014. februárjában megtartott második Kormányzótanács ülést követő második munkanapon kell kifizetni.

#### 5. cikk

### Általános rendelkezések

(1) A 2. cikk (5) bekezdése és a 4. cikk (6) bekezdése szerinti kamatok napi szinten számítják a 360 napos számítási módszer alapján az eurorendszer legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott marginális kamatlábbal azonos kamatlábon.

(2) Valamennyi, a 2. cikk (1), (2) és (5) bekezdése, a 3. cikk (3) bekezdése, valamint a 4. cikk (6) és (7) bekezdése alapján teljesített átutalásokra külön, a TARGET2-n keresztül kerül sor.

(3) Az EKB és a (2) bekezdésben említett átutalásra köteles euroövezeti NKB-k megfelelő időben kiadják az ilyen átutalások időben történő szabályszerű végrehajtásához szükséges utasításokat.

#### 6. cikk

### Hatálybalépés és hatályon kívül helyezés

(1) Ez a határozat 2013. július 1-jén lép hatályba.

(2) Az EKB/2008/27 határozat 2013. július 1-jétől hatályát veszti.

(3) Az EKB/2008/27 határozatra való hivatkozásokat az erre a határozatra való hivatkozásként kell értelmezni.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2013. június 21-én.

az EKB elnöke  
Mario DRAGHI

## MELLÉKLET

## AZ EKB SZÁMÁRA ÁTADOTT, DEVIZATARTALÉKOKAT MEGTESTESÍTŐ ESZKÖZÖKKEL MEGEGYEZŐ KÖVETELÉSEK

(EUR)

Euroövezeti NKB	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2013. június 30-án	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2013. július 1-jétől	Átutalás összege
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 397 303 846,77	1 401 024 414,99	3 720 568,22
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274,33	10 871 789 515,48	- 37 330 758,85
Eesti Pank	103 115 678,01	103 152 856,50	37 178,49
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	639 835 662,35	643 894 038,51	4 058 376,16
Bank of Greece	1 131 910 590,58	1 129 060 170,31	- 2 850 420,27
Banco de España	4 783 645 755,10	4 782 873 429,96	- 772 325,14
Banque de France	8 192 338 994,75	8 190 916 316,35	- 1 422 678,40
Banca d'Italia	7 198 856 881,40	7 218 961 423,55	20 104 542,15
Central Bank of Cyprus	78 863 331,39	77 248 740,29	- 1 614 591,10
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597,47	100 776 863,74	138 266,27
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	36 407 323,18	36 798 912,29	391 589,11
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391,20	2 298 512 217,57	1 048 826,37
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877,01	1 122 511 702,45	3 965 825,44
Banco de Portugal	1 008 344 596,55	1 022 024 593,93	13 679 997,38
Banka Slovenije	189 410 251,00	189 499 910,53	89 659,53
Národná banka Slovenska	399 443 637,59	398 761 126,72	- 682 510,87
Suomen Pankki	722 328 204,76	721 838 191,31	- 490 013,45
<b>Összesen <sup>(1)</sup>:</b>	<b>40 307 572 893,44</b>	<b>40 309 644 424,48</b>	<b>2 071 531,04</b>

<sup>(1)</sup> A kerekítés miatt előfordulhat, hogy a végösszeg nem egyezik meg pontosan a feltüntetett számok összegével.